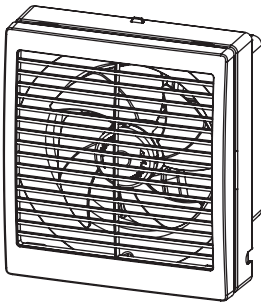


Installation and Operating Instructions Hướng dẫn lắp đặt và vận hành

Ventilating Fan Quạt thông gió

Model No. **FV-15AUL1**
Số Model



Contents / Mục lục

Safety Instructions	2
Hướng dẫn an toàn	
Installation Cautions	3 - 4
Thận trọng khi lắp đặt	
Supplied Accessories	4
Phụ kiện kèm theo máy	
Dimensions	4
Kích cỡ	
How to Install	5 - 6
Cách lắp đặt	
Maintenance Precautions	6 - 7
Thận trọng khi bảo dưỡng	
Specifications	Back cover
Thông số	Bìa sau

READ AND SAVE THESE INSTRUCTIONS

Thank you very much for purchasing this Panasonic product.

Please read these instructions especially "Safety Instructions" and "Installation Cautions" carefully before attempting to install, operate or service the Panasonic product. Failure to comply with instructions could result in personal injury or property damage.

Please explain to users how to operate and maintain the product after the installation, and this booklet should be presented to users.

Please retain this booklet for future reference.

HÃY ĐỌC VÀ LƯU CÁC HƯỚNG DẪN NÀY

Cảm ơn Quý khách đã mua sản phẩm này của Panasonic.

Vui lòng đọc kỹ các hướng dẫn này đặc biệt là phần "Hướng dẫn an toàn" và "Thận trọng khi lắp đặt" trước khi cố gắng lắp đặt, vận hành hoặc sửa chữa sản phẩm Panasonic. Nếu không tuân thủ các hướng dẫn có thể dẫn đến thương tích cá nhân hoặc thiệt hại tài sản.

Vui lòng giải thích cho người dùng cách vận hành và bảo trì sản phẩm sau khi lắp đặt và tài liệu này phải được giao cho người dùng.



Vui lòng cất giữ tài liệu này để tham khảo về sau.

- Disconnect the power supply until blade is stationary before cleaning and maintenance.
Ngắt nguồn điện cho đến khi cánh quạt đứng im rồi mới lau sạch và bảo dưỡng.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
Quạt này không dành cho những người (kể cả trẻ em) có khiếm khuyết về mặt thể xác, cảm giác hoặc các khả năng tinh thần, hoặc thiếu kinh nghiệm và hiểu biết, trừ khi họ được người chịu trách nhiệm về sự an toàn giám sát hoặc hướng dẫn cách sử dụng quạt.
Trẻ em cần được giám sát để mất tới để đảm bảo chúng không nghịch quạt.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.
Nếu dây nguồn bị hỏng, việc thay thế phải do nhà sản xuất hoặc đại lý dịch vụ hay người có chuyên môn tương tự thực hiện để tránh nguy hiểm.
- The product must be mounted on to the wall which is enough strong, If the wall is not enough strong it must be reinforced for it to be strong enough.
Quạt phải được lắp đặt trên tường chắc chắn, nếu tường không chắc thì phải được gia cố cho đủ chắc.

The following explanations must always be observed in order to prevent harm to users or other people and prevent damage to property.





Phải tuân thủ các giải thích sau đây để tránh làm tổn thương cho người sử dụng hoặc người khác và tránh làm hư hỏng quạt.

- The following displays are classified and explained to what extent harm or damage occurs when the display details are ignored and the unit in question is wrongly used.
Các trình bày dưới đây được phân nhóm và giải thích mức độ tổn thương hoặc thiệt hại sẽ ở mức nào khi không tuân thủ các chi tiết trình bày và việc sử dụng thiết bị không đúng cách.

	Warning Cảnh báo	This indication means : Must be treated seriously that this may result in death or serious injury. Dấu hiệu này có nghĩa là: Phải cẩn trọng do nó có thể dẫn đến tử vong hoặc thương nặng.
	Caution Thận trọng	This indication means : Must be treated seriously that this may result in injury or physical damage. Dấu hiệu này có nghĩa là: Phải cẩn trọng do nó có thể dẫn đến thương tích hoặc thiệt hại vật chất.

- The types of details to be observed are classified and explained in the following illustrated displays.
(Below are the series of illustrated displays)

Các chi tiết phải được tuân thủ đã được phân loại và giải thích trong các trình bày có minh họa. (Bên dưới là các trình bày có minh họa)

 	This type of pictorial symbol indicates a “Prohibited” action that must be avoided. Loại biểu tượng hình ảnh này cho biết hành động “Bị cấm” cần phải tránh.
 	This type of pictorial symbol indicates a “Compulsory” action that must be performed. Loại biểu tượng hình ảnh này cho biết hành động “Bắt buộc” phải được thực hiện.

INSTALLATION CAUTIONS

THẬN TRỌNG KHI LẮP ĐẶT



Warning

Cảnh báo

- The product must be grounded.
Sản phẩm phải được tiếp địa.



Otherwise, it may cause electric shock when there is any trouble or electric leakage.
Nếu không, sản phẩm có thể gây điện giật khi xảy ra sự cố hoặc rò rỉ điện.

- Do not install the product as the method which is not approved in the instruction.
Không lắp đặt sản phẩm theo phương thức không được phê chuẩn trong hướng dẫn.



Otherwise, the product may fall down and it may cause injury.
Nếu không, sản phẩm có thể rơi xuống và gây thương tích.

- Do not operate the product other than the voltage in name plate.
Không vận hành sản phẩm ngoài dải điện áp được ghi trên nhãn tên.



Otherwise, it may damage the product or cause fire.
Nếu không, sản phẩm có thể bị hỏng hoặc gây cháy nổ.

- Must not disassemble the unit for reconstruction.
Không được tháo rời máy để lắp ráp lại.



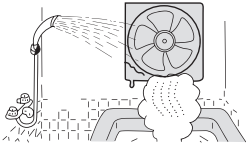
It may cause fire or electric shock. Nó có thể gây hỏa hoạn hoặc điện giật. Repairing should be serviced by authorized service centre. Việc sửa chữa phải do trung tâm dịch vụ ủy quyền thực hiện.



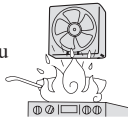
Caution

Thận trọng

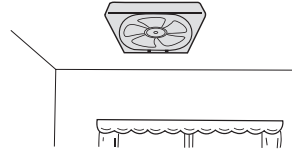
- Prohibit to install this fan where it could be directly exposed to water or excess vapor.
Cấm lắp đặt quạt nơi có thể bị tiếp xúc trực tiếp với nước hoặc hơi nước bay ra.



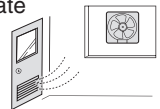
- Prohibit to install this fan over cooking equipment.
Cấm lắp quạt bên trên thiết bị nấu nướng.



- Prohibit to install this fan in the ceiling.
Cấm lắp quạt trên trần.



- Be sure to provide an appropriate opening for air intake.
Đảm bảo phải cung cấp lỗ hút khí phù hợp.



- This fan should be installed so that the metal parts of the product and mounting screw do not contact any metallic members in the wall, such as metal laths, wire laths and metal plate, it is possible to cause fire hazards in case of leak.



Quạt nên được lắp đặt để phần kim loại của quạt và ốc vít gắn không tiếp xúc với các linh kiện bằng kim loại khác trên tường, ví dụ la-ti kim loại, la-ti dây điện và tấm kim loại. Có thể gây rủi ro hỏa hoạn trong trường hợp rò rỉ.

- This fan can be mounted in outside walls from inside of room.
Có thể gắn quạt này lên tường ngoài từ phía trong phòng.



INSTALLATION CAUTIONS

THẬN TRỌNG KHI LẮP ĐẶT



Caution Thận trọng

- This fan should be installed so that the blades are more than 2.3m above the floor.
Quạt phải được lắp đặt để cho cánh quạt cao hơn sàn nhà 2.3m
- For this fan, precautions must be taken to avoid the back-flow of gases into the room from the open-flue of gas or other fuel-burning appliances.
Phải thận trọng để tránh khí gas bay ngược vào trong phòng từ lỗ thoát khí gas hoặc từ các thiết bị đun bằng nhiên liệu khác.
- Use a device for disconnection from the supply, which having a contact separation of at least 3 mm in all poles (switch), which must be incorporated in the fixed wiring in accordance with the local electrical wiring rules.
Sử dụng thiết bị để ngắt kết nối khỏi nguồn điện có khoảng cách tiếp xúc ít nhất là 3 mm ở tất cả các cực cực (công tắc). Thiết bị này phải được đấu vào hệ thống dây điện cố định phù hợp với các quy định đấu dây điện của địa phương.
- This fan must be installed by a qualified technician. Otherwise, it is possible to be dropped down.
Quạt phải do nhân viên kỹ thuật đủ điều kiện lắp đặt. Nếu không, quạt có thể bị rơi.



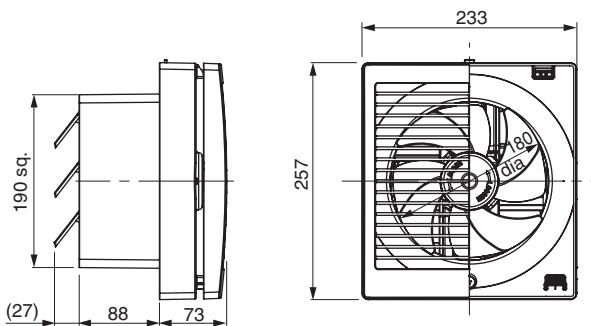
Supplied Accessories

PHỤ KIỆN KÈM THEO MÁY

No. Số	Appearance Bề ngoài	Name Tên	Quantity Số lượng
1		Installation and Operating Instructions Hướng dẫn lắp đặt và vận hành	1
2		Warranty sheet Bảng bảo hành	1
3		Mounting screw Vít lắp ráp	4

Dimensions

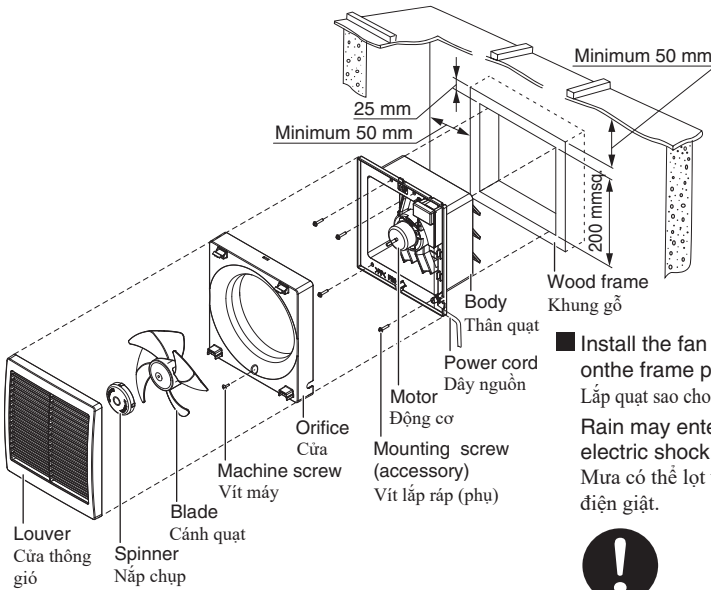
KÍCH CỠ



Unit : mm

How to Install

CÁCH LẮP ĐẶT



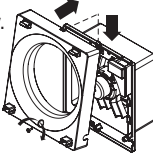
1. Install the wood frame to wall
Cài đặt khung gỗ vào tường

2. Install the body / Cài đặt thân quạt

- ① Insert body into the installation hole completely.
Chèn thân quạt vào cửa cài đặt hoàn toàn.
- ② Fix the body to wood frame by mounting screw. (4 pieces)
Cố định thân quạt vào khung gỗ bằng cách gắn vít. (4 miếng)

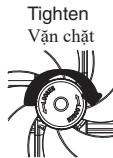
3. Install the orifice / Cài đặt cửa

- ① Insert orifice to the hook of the body.
Chèn cửa vào móc của thân quạt.
- ② Install the orifice to the body by machine screw.
Lắp cửa vào thân bằng vít máy.



4. Install the blade / Cài đặt cánh quạt

- ① Install the blade on the motor shaft.
Lắp cánh quạt vào trục động cơ.
- ② Install the spinner by rotating in a clockwise direction.
Lắp nắp chụp cánh quạt bằng cách xoay theo chiều kim đồng hồ.



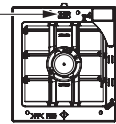
5. Install the louver / Cài đặt cửa thông gió

- ① Hang the groove of the louver (upper side) on the pawls of the orifice.
Treo rãnh của cửa thông gió (cạnh bên trên) lên móc gài của cửa.
- ② Pushes the pawls of the louver (lower side) backward and engage with the groove of the orifice.
Đẩy móc gài của cửa thông gió (cạnh bên dưới) về phía sau và khớp với rãnh của cửa.

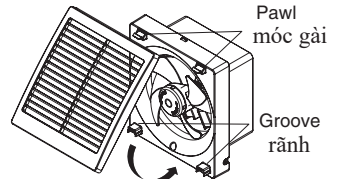
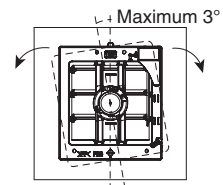
■ Install the fan so that the "UP" mark which on the frame points upward.
Lắp quạt sao cho ký hiệu "UP" trên khung chỉ lên trên.
Rain may enter the live parts, causing electric shock.
Mưa có thể lọt vào các phần mang điện, gây điện giật.



UP mark
Dấu UP



■ Install the body adjust its horizontal and vertical direction.
Cài đặt thân quạt điều chỉnh hướng ngang và dọc của nó.
Water may enter live parts when water falls on the appearance, causing electric shock.
Nước có thể xâm nhập vào các bộ phận điện khi nước rơi trên bề ngoài, gây ra điện giật.



How to Install

CÁCH LẮP ĐẶT

Connect the power cord to the power supply line according to the wiring diagram and the local electrical wiring rules of fixed wiring.

Nối dây nguồn với dây dẫn điện theo sơ đồ đấu dây và quy định đấu dây điện của địa phương.

- Make sure all connections are fastened firmly after wiring is finished.

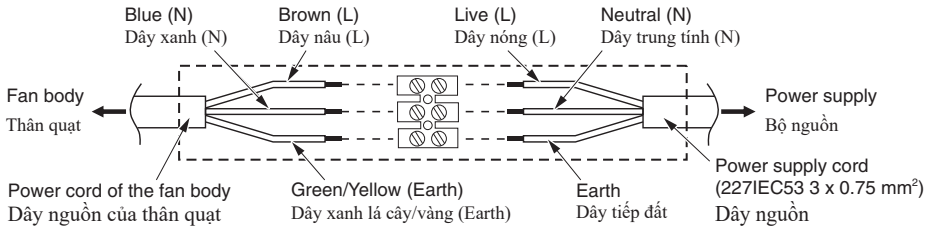
Đảm bảo siết chặt tất cả các đầu nối sau khi nối xong.

- It is required to use terminal (not included) that complies IEC 60998.

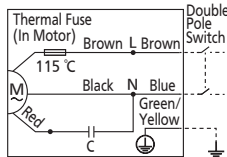
Cần phải sử dụng đầu nối (không đi kèm theo quạt) tuân thủ theo IEC60998.

- The all connections should be accommodated in a suitable compartment.

Tất cả các mối nối phải được ghép vào ngăn phù hợp.



Wiring Diagram
Biểu Đồ Đấu Dây



Maintenance Precautions

THẬN TRỌNG KHI BẢO DƯỠNG



Caution
Thận trọng

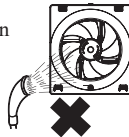
Never use petrol, benzene, thinner or any other such chemicals for cleaning the ventilating fan.

Không được sử dụng xăng, benzen, chất tẩy rửa hoặc bất cứ hóa chất nào khác như vậy để làm sạch quạt thông gió.



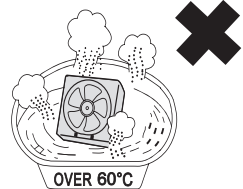
Do not allow water to contact electrical part such as motor.

Không để nước dính vào bộ phận điện như động cơ



Do not immerse blade or other resin parts in hot water over 60 °C.

Không nhúng các bộ phận nhựa vào nước nóng hơn 60 °C.



Maintenance Precautions

THẬN TRỌNG KHI BẢO DƯỠNG



Caution Thận trọng



When the product is no longer be used, it must not be left in place but removed to prevent it from possibly dropping.

Khi không còn sử dụng quạt nữa, không để quạt ở nguyên tại chỗ mà phải tháo xuống để tránh khả năng bị rơi.



Wear plastic gloves during cleaning may avoid accidents.

Mang bao tay nhựa trong khi lau chùi quạt để tránh tai nạn.

Once every one month

Mỗi tháng một lần



Clean the louver surface as shown below.

Vệ sinh bề mặt cửa thông gió như bên dưới.

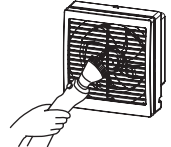
Wipe the louver surface with a soft cloth or vacuum up the dust by cleaner.

Dùng vải mềm lau bề mặt cửa thông gió hoặc dùng máy hút bụi để hút bụi.

- The dirt condition depends on the environment.

Clean daily in case that the dust stands out.

Độ bám bụi phụ thuộc vào môi trường. Vệ sinh hàng ngày nếu thấy nhiều bụi.



Once every three months

Ba tháng một lần



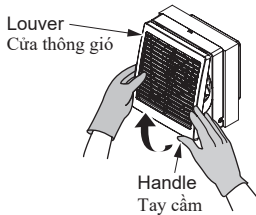
Clean the dirt from louver, body and blade as shown below.

Lau chùi bụi bẩn trên cửa thông gió, thân quạt và cánh quạt như hình dưới.

- 1 Remove the louver as shown in the figure. (Please be careful of the falling dust etc.)

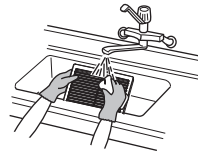
Tháo cửa thông gió như trong hình minh họa.

(Cần trọng để tránh bụi rơi xuống, v.v.)



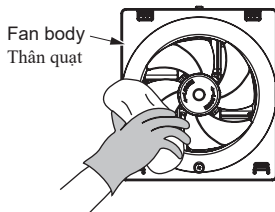
- 2 Rinse the louver with water, and then dry it with a soft dry cloth or leave it air dry.

Rửa sạch cửa thông gió với nước và sau đó lau khô bằng vải mềm hoặc để khô ráo.



- 3 Wipe the dust off the fan body with soft cloth.

Lau bụi trên thân quạt bằng vải mềm.

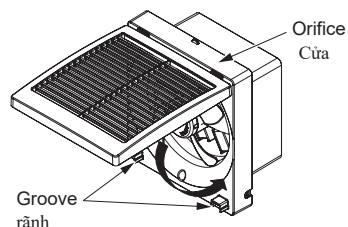


- 4 After cleaning, replace the louver as shown in the figure.

Sau khi vệ sinh, thay thế cửa thông gió như trong hình minh họa.

After finishing maintenance, turn on the power switch.

Sau khi hoàn thành bảo dưỡng, bật công tắc điện.



SPECIFICATIONS

THÔNG SỐ

Air direction	Voltage	Frequency	Power consumption	Air volume	Noise	Weight
Hướng gió	Điện áp	Tần số	Mức tiêu thụ điện năng	Lưu lượng gió	Tiếng ồn	Trọng lượng tịnh
	[V]	[Hz]	[W]	[m ³ /h]	[dB]	[kg]
Exhaust	220	50	12.5	255	36.0	1.2

Insulation class E IP code: IPX4(outside)
Mã IP E lớp cách điện: IPX4 (phía ngoài)

Type of Insulation: Functional Insulation
Kiểu cách điện: Cách điện chức năng

Panasonic Corporation

Web Site : <https://holdings.panasonic/global>

© Panasonic Corporation 2023

15AL1V460-04
V0723-0